

FOR STUDENTS AND PILOTS TAKING THE RADIO TELEPHONY TEST

IFR&VFR

ENGLISH FOR PILOTS

ANGLIČTINA PRO PILOTY



STUDENT WORKBOOK

**COMMUNICATION PROCEDURES
AND PHRASEOLOGY**

Pro přípravu na zkoušku IFR angličtiny
na Úřadu pro civilní letectví.
Pro přípravu na zkoušku ICAO pro VFR piloty.

ENGLISH FOR PILOTS

student workbook

TOTO JE POUZE UKÁZKA

Originál obsahuje cvičení na 130 stranách

frazeologie
spojovací postupy
zkratky a kódy
slovíčka

na přípravě textu spolupracovali

Renata Kronowetterová

Jan Rusek

1. vydání - AZ Teambuilding s.r.o.



Obsah

EXERCISES CZECH - ENGLISH	4
Spojovací postupy	5
Frazeologie	7
Slovička	16
Zkratky	34
EXERCISES ENGLISH - CZECH	45
Communication procedures	46
Phraseology	48
Vocabulary	57
Abbreviations	75
Alphabet	86
ANSWERS	87

EXERCISES

CZECH - ENGLISH



EXERCISE 2

CZECH

ENGLISH

Vysílejte

Zkontrolujte

Znovu povoleno

Zrušte

Žádám

Srozumitelnost vysílání

1. Nečitelné / nesrozumitelné

2. Chvillemi čitelné / chvílemi srozumitelné

3. Čitelné / srozumitelné, ale s obtížemi

4. Čitelné / srozumitelné

5. Dokonale čitelné / srozumitelné

Identifikace stanovišť

Oblastní středisko řízení

Přibližovací stanoviště řízení

Přibližovací radarové stanoviště řízení příletů

Přibližovací radarové stanoviště řízení odletů

Letištní řídicí věž

Řízení pohybu na zemi

Radar (všeobecně)

Přesný přibližovací radar

Zaměřovací stanice (zaměřovač)

Stanoviště letové informační služby (FIC)

Stanoviště letištní letové informační služby (AFIS)

Výdej odletových povolení

Řízení na odbavovací ploše

Operační kontrola provozovatele (dispečink)

Letecká stanice

EXERCISE 3

žádám přiblížení okruhem

provedte přímé přiblížení

provedte levou předpisovou zatáčku

provedte základní zatáčku

oznamte ukončení předpisové zatáčky

oznamte usazení v ILS (locaizeru)

vnější návěstidlo na příletu

na trati konečného přiblížení

přiblížení povoleno dráha (číslo)

zahajte přiblížení v (čas)

oznamte, až budete za viditelnosti

oznamte zahájení předpisové zatáčky

žádám klesání za VMC

znáte postup přiblížení na...?

oznamte, zda souhlasíte s vizuálním přiblížením

udržujte vlastní rozestup od letadla před vámi

oznamte dráhu v dohledu

vyčkávejte za viditelnosti

povolení k vyčkávání

povoleno / pokračujte na

vyčkávejte, jak je publikováno

očekávejte povelení k přiblížení

pokračujte na

zdržení se nepředpokládá

opravený předpokládaný čas přiblížení

zdržení nebylo určeno

platnost povolení končí v

změna povolení

zbývající část povolení nezměněna

EXERCISES 17

druhá okružová zatáčka

odpor

snos

sklon, sklopení, výchylka dolů, sklánět

prosednutí

dvojití řízení

kanál, potrubí

turbulentní proudění

menší vír

doba letu

výškové kormidlo

motor

vysazení motoru

tarokování motoru

režim motoru

vypnutí motoru

otáčky motoru

spouštění motoru

zahřátí motoru

mechanik

vybavení, výstroj

sudý

zkoušející pilot

cvičení

vysunutý

hasící přístroj

zařízení

prapor (u vrtule)

EXERCISE 33

Czech	Abbreviation	English
Předpokládaný čas odletu	_____	_____
Předpokládaný čas nad význačným bodem	_____	_____
Fix konečného přiblížení	_____	_____
Nálevkovitý oblak (tornado)	_____	_____
Předpověď	_____	_____
MLha	_____	_____
Letová informační oblast	_____	_____
Letová informační služba	_____	_____
Letová hladina	_____	_____
Od	_____	_____
Podaný letový plán	_____	_____
Četný, častý	_____	_____
Stopa	_____	_____
Kouř	_____	_____
Namrzající mrholení	_____	_____
Namrzající mlha	_____	_____
Namrzající déšť	_____	_____
Země	_____	_____
Sestupový maják ILS	_____	_____
Systém signalizace blízkosti země	_____	_____
Kroupy	_____	_____
Traťová rychlost	_____	_____
Malé kroupy nebo námrazové krupky	_____	_____
Oblast vysokého tlaku	_____	_____
Světelná soustava indikace sestupové roviny pro vrtulníky	_____	_____
Kurz	_____	_____
Výška	_____	_____
Od východu do západu slunce	_____	_____

EXERCISES

ENGLISH – CZECH



EXERCISE 41

ENGLISH

CZECH

Affirm

Standby

How do you read?

Out

Break

Break, break

Speak slower

Monitor

Disregard

Negative

Unable

I say again

Say again

Say again all before / between / after

Read back

Correction

Report

If unable..... and advise

Acknowledge

Confirm

Cleared

Willco

Contact

Over

Roger

Approved

Correct

Maintain

EXERCISE 48

- request change to _____
- remain this frequency until further advised _____
- maintain own separation from preceding aircraft _____
- request touch and go _____
- cleared touch and go _____
- unable *to* approve due traffic _____
- make full stop _____
- cleared low approach runway no. _____
- request low pass _____
- request circling approach _____
- show landing lights _____
- acknowledge by moving ailerons _____
- acknowledge by moving rudder _____
- acknowledge by rocking wings _____
- acknowledge by flashing landing lights _____
- circle the aerodrome _____
- orbit right _____
- make another circuit _____
- caution jet blast _____
- caution slipstream _____
- when vacated contact ground _____
- take convenient right and contact ground _____
- air-taxi to helicopter stand _____
- air-taxi to helicopter parking position _____
- contingency and emergency phraseology _____
- Do you request full emergency _____
or local stand-by? _____
- aborted take-off _____
- overshooting runway _____
- run off runway _____

EXERCISE 60

ignite	_____
in extended position	_____
in neutral position	_____
inclination	_____
indicated airspeed	_____
induced drag	_____
induced velocity	_____
initial climb	_____
inspection	_____
instructor	_____
instructor's privileges	_____
jolt	_____
knob	_____
landing	_____
landing gear	_____
landing charge / fee	_____
landing information	_____
landing instructions	_____
landing lights	_____
landing roll	_____
landing T	_____
lateral	_____
launching cable	_____
leading edge	_____
lean mixture	_____
leaning the mixture	_____
leg	_____
lever	_____

ANSWERS



EXERCISE 1 a 41

CZECH	ENGLISH
Ano	Affirm
Čekejte	Standby
Jak slyšíte?	How do you read?
Konec	Out
Mezera	Break
Mezera, mezera	Break, break
Mluvte pomaleji	Speak slower
Monitorujte	Monitor
Neberte v úvahu	Disregard
Negativ	Negative
Nejsem schopen	Unable
Opakuji	I say again
Opakujte	Say again
Opakujte vše před / mezi / po	Say again all before / between / after
Opakujte zprávu	Read back
Oprava	Correction
Oznamte	Report
Pokud nejste schopen..... a oznamte	If unable..... and advise
Potvrďte	Acknowledge
Potvrďte / potvrzují příjem	Confirm
Povoleno	Cleared
Provedu	Willco
Přejděte	Contact
Příjem	Over
Rozumím	Roger
Schváleno	Approved
Správně	Correct
Udržujte	Maintain

EXERCISE 2 a 42**CZECH****ENGLISH**

Vysílejte

Go ahead

Zkontrolujte

Check

Znovu povoleno

Recleared

Zrušte

Cancel

Žádám

Request

Srozumitelnost vysílání

Readability of transmission

1. Nečitelné / nesrozumitelné

1. Unreadable

2. Chvillemi čitelné / chvílemi srozumitelné

2. Readable now and then

3. Čitelné / srozumitelné, ale s obtížemi

3. Readable but with difficulty

4. Čitelné / srozumitelné

4. Readable

5. Dokonale čitelné / srozumitelné

5. Perfectly readable

Identifikace stanovišť

Identification of Air Traffic Services Units

Oblastní středisko řízení

Control

Přibližovací stanoviště řízení

Approach

Přibližovací radarové stanoviště řízení příletů

Arrival

Přibližovací radarové stanoviště řízení odletů

Departure

Letištní řídicí věž

Tower

Řízení pohybu na zemi

Ground

Radar (všeobecně)

Radar

Přesný přibližovací radar

Precision

Zaměřovací stanice (zaměřovač)

Homer

Stanoviště letové informační služby (FIC)

Information

Stanoviště letištní letové informační služby (AFIS)

Info

Výdej odletových povolení

Delivery

Řízení na odbavovací ploše

Apron

Operační kontrola provozovatele (dispečink)

Dispatch

Letecká stanice

Radio

EXERCISES 3 a 43

žádám přiblížení okruhem	request circling approach
provedte přímé přiblížení	make straight-in approach
provedte levou předpisovou zatáčku	make left procedure turn
provedte základní zatáčku	make base turn
oznamte ukončení předpisové zatáčky	report procedure turn complete
oznamte usazení v ILS (locaizeru)	report ILS established / localizer established
vnější návěstidlo na příletu	outer marker inbound
na trati konečného přiblížení	on final approach track
přiblížení povoleno dráha (číslo)	cleared approach runway (number)
zahajte přiblížení v (čas)	commence approach at (time)
oznamte, až budete za viditelnosti	report visual
oznamte zahájení předpisové zatáčky	report commencing procedure turn
žádám klesání za VMC	request VMC descent
znáte postup přiblížení na...?	are you familiar with approach procedure?
oznamte, zda souhlasíte s vizuálním přiblížením	advise if able to accept visual approach
udržujte vlastní rozestup od letadla před vámi	maintain own separation from preceding aircraft
oznamte dráhu v dohledu	report runway in sight
vyčkávejte za viditelnosti	hold visual
povolení k vyčkávání	holding clearances
povoleno / pokračujte na	cleared / proceed to
vyčkávejte, jak je publikováno	hold as published
očekávejte povelení k přiblížení	expect approach clearance
pokračujte na	proceed to
zdržení se nepředpokládá	no delay expected
opravený předpokládaný čas přiblížení	revised expected approach time
zdržení nebylo určeno	delay not determined
platnost povolení končí v	clearance expires at
změna povolení	recleared
zbývající část povolení nezměněna	rest of clearance unchanged

EXERCISES 8 a 48

žádám přeladit na	request change to
zůstaňte na tomto kmitočtu až do dalšího oznámení	remain this frequency until further advised
udržujte vlastní rozestup od předcházejícího letadla	maintain own separation from preceding aircraft
žádám letmé přistání a vzlet	request touch and go
letmé přistání a vzlet povolen	cleared touch and go
nelze schválit z důvodu provozu	unable *to* approve due traffic
provedte úplné přistání	make full stop
nízké přiblížení povoleno dráha č.	cleared low approach runway no.
žádám nízký průlet	request low pass
žádám přiblížení okruhem	request circling approach
rozsviňte přistávací světla	show landing lights
potvrďte pohybováním křidélek	acknowledge by moving ailerons
potvrďte pohybováním směrového kormidla	acknowledge by moving rudder
potvrďte kýváním z křídla na křídlo	acknowledge by rocking wings
potvrďte blikáním přistávacích světel	acknowledge by flashing landing lights
provádějte okruhy kolem letiště	circle the aerodrome
provedte pravý kruh	orbit right
provedte další okruh	make another circuit
pozor na proudění za turbínovými motory	caution jet blast
pozor na proudění za vrtulovým letadlem	caution slipstream
po uvolnění přejděte na ground	when vacated contact ground
použijte vhodnou doprava a přejděte na ground	take convenient right and contact ground
pojízďte za letu na stání pro vrtulníky	air-taxi to helicopter stand
pojízďte za letu na parkovací místo pro vrtulníky	air-taxi to helicopter parking position
frazeologie pro nenadálé a nouzové situace	contingency and emergency phraseology
žádáte vyhlášení stavu plné nebo místní pohotovosti?	Do you request full emergency or local stand-by?
přerušný vzlet	aborted take-off
přejetí konce dráhy	overshooting runway
vyjetí z dráhy	run off runway

EXERCISES 17 a 57

downwind turn	druhá okružová zatáčka
drag	odpor
drift	snos
droop	sklon, sklopení, výchylka dolů, sklánět
drop	prosednutí
dual control	dvojí řízení
duct	kanál, potrubí
eddy flow	turbulentní proudění
eddy	menší vír
elapsed time	doba letu
elevator	výškové kormidlo
engine	motor
engine failure	vysazení motoru
engine misfiring	tarokování motoru
engine power	režim motoru
engine shut down	vypnutí motoru
engine speed	otáčky motoru
engine start up	spouštění motoru
engine warm up	zahřátí motoru
engineer	mechanik
equipment	vybavení, výstroj
even	sudý
examiner	zkoušející pilot
exercise	cvičení
extended	vysunutý
extinguisher	hasící přístroj
facility	zařízení
feather	prapor (u vrtule)

EXERCISES 33 a 73

Abbreviation	English	Czech
ETD	Estimated time of departure	Předpokládaný čas odletu
ETO	Estimated time over significant point	Předpokládaný čas nad význačným bodem
FAF	Final approach fix	Fix konečného přiblížení
FC	Funnel cloud (tornado)	Nálevkovitý oblak (tornádo)
FCST	Forecast	Předpověď
FG	Fog	Mlha
FIR	Flight information region	Letová informační oblast
FIS	Flight information service	Letová informační služba
FL	Flight level	Letová hladina
FM	From	Od
FPL	Filed flight plan	Podaný letový plán
FRQ	Frequent	Četný, častý
FT	Feet	Stopa
FU	Smoke	Kouř
FZDZ	Freezing drizzle	Namrzající mrholení
FZFG	Freezing fog	Namrzající mlha
FZRA	Freezing rain	Namrzající déšť
GND	Ground	Země
GP	Glide path	Sestupový maják ILS
GPWS	Ground proximity warning system	Systém signalizace blízkosti země
GR	Hail	Kroupy
GS	Ground speed	Traťová rychlost
GS	Small hail or snow pellets	Malé kroupy nebo námrazové krupky
H	High pressure area	Oblast vysokého tlaku
HAPI	Helicopter approach path indicator	Světelná soustava indikace sestupové roviny pro vrtulníky
HDG	Heading	Kurz
HGT	Height	Výška
HJ	Sunrise to sunset	Od východu do západu slunce